



21消安第8437号

平成21年10月28日

動物検疫所長 殿

消費・安全局長

英国（グレート・ブリテン及び北アイルランドに限る）から我が国向けに輸出される豚の家畜衛生条件の締結について

今般、標記の家畜衛生条件を別紙のとおり締結したので、御了知の上、動物検疫の実施に当たっては的確な対応をお願いする。

旧条件においては、豚が英国から日本へ直送されることを条件として定めていたが、直送に加えて第3清浄国を経由した輸送を認めることとした。

なお、「英国（グレート・ブリテン及び北アイルランドに限る）から日本向けに輸出される豚の家畜衛生条件」（平成16年6月3日付け16消安第1842号）については、本日付けで廃止することを申し添える。

**ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR SWINE TO BE EXPORTED FROM
THE UNITED KINGDOM TO JAPAN (GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND ONLY)**

Animal health requirements for swine to be exported to Japan from the United Kingdom are as follows.

(Definitions)

For the purpose of this animal health requirement;

“swine”

means pigs (including all varieties of *Sus scrofa*, both domestic breeds and wild boar)

“the exported swine”

means swine to be exported to Japan from the United Kingdom

“outbreak”

means not only an appearance of clinical cases but also detection of pathogen, an antigen or antibody specific to the disease

“the premises of origin”

means all the premises where the exported swine have been born and/or raised

“the third free countries”

means countries or regions approved by the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan which can export the swine and the pig meat etc.

“official veterinarian”

veterinary surgeons who, following a period of training, are appointed to specific export panels and carry out certification duties on behalf of Department for Environment Food and Rural Affairs (Defra) in accordance with certain principals as laid down by the governing body of the profession in the United Kingdom.

"the Japanese animal health authorities"

means Animal Health Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan

(General requirements)

1. The United Kingdom has been free from rinderpest, foot-and-mouth disease (FMD), vesicular stomatitis, African swine fever (ASF), classical swine fever (CSF), swine vesicular disease and porcine enterovirus encephalomyelitis.
2. Vaccination against rinderpest, FMD, ASF and CSF as well as importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against any of these diseases are completely prohibited in the United Kingdom.
3. Nipah virus infection, enzootic encephalitis (Japanese B encephalitis), melioidosis, tularemia and vesicular exanthema have never been recorded in the United Kingdom.
4. The feeding of swill is prohibited in the United Kingdom.

(Requirements for the premises of origin)

5. The premises of origin have been free from clinical evidence of rabies, anthrax, brucellosis, tuberculosis, blackleg, leptospirosis, salmonellosis, toxoplasmosis, Aujeszky's disease, transmissible gastroenteritis, porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS), porcine epidemic diarrhea, atrophic rhinitis, swine erysipelas, swine dysentery and haemorrhagic septicemia for at least 12 months before the commencement of the pre-export isolation.
6. No swine have been introduced onto the premises of origin where the exported swine were kept immediately prior to the pre-export isolation within 40 days prior to the pre-export isolation period.

(Requirements for the exported swine)

7. The exported swine have been resident since birth only in the United Kingdom or the third free countries.
8. The exported swine have been in contact only with swine born and raised in the United Kingdom or the third free countries.
9. The exported swine have not been vaccinated against brucellosis.
10. The exported swine are kept in officially approved isolation premises under official veterinary supervision and had no contact with animals other than the swine intended for export to Japan as a same lot for at least 30 days immediately prior to shipment.

(Requirements for the examinations)

11. The exported swine must be individually tested to the serological test using a serum neutralization test or an enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) for CSF within 30 days prior to commencement of the pre-export isolation period in item 10.

All swine tested during this period must be negative in order for the entire group to be eligible commence the pre-export isolation period for export to Japan.

If a swine is exposed by the serological or virological tests for CSF during the quarantine period in Japan, all of the swine of the herd must be returned or destroyed without regard to the result of above-mentioned test.

12. During the 30 day pre-export isolation period, blood sample must be taken from the exported swine and sent to a Government laboratory to be subject to the following test with negative results. As for CSF and PRRS, all swine tested during the pre-export isolation period must be negative in order for the entire group to be eligible for export to Japan.

- | | |
|------------------------|---|
| (1) CSF | Serum neutralization test or ELISA |
| (2) Aujeszky's disease | Serum neutralization test or ELISA |
| (3) brucellosis | Tube agglutination test (less than 50 IU/ml) |
| (4) PRRS | ELISA (for both of the European and the American antigenic types) |
| (5) leptospirosis | Microscopic agglutination test for
<i>L. pomona</i> , <i>L. hardjo</i> , <i>L. canicola</i> , <i>L. grippityphosa</i> , and
<i>L. icterohaemorrhagiae</i> (less than 50% agglutination at
serum dilution 1:400),
or
dual medication of dihydrostreptomycin at 25 mg/kg with
an interval of 10 to 14 days. |

13. The exported swine must be examined within the 24 hours prior to the scheduled time of export by the official veterinarian, and must be found to be free from clinical signs of infectious or contagious diseases.

(Requirements for transportation)

14. Official veterinarian must inspect and confirm that the vehicle(s) used to transport the animals from the isolation premises to the port of shipment have been thoroughly cleansed and disinfected with an officially approved disinfectant.

15. The animal health authorities of the United Kingdom must inform the consignor that the following requirements must also be respected:

- (1) The exported swine must be transported directly from the isolation premises to the port of shipment without coming into contact with animals other than the

exported swine intended for export to Japan as the same lot.

- (2) The exported swine shall be transported directly or via only the third free countries. If the exported swine are not sent directly to Japan, they shall be transported and treated by the secure way for animal health purpose in the transit countries.
- (3) All crates, pens and equipments used for international transportation must be thoroughly cleansed and disinfected with an officially approved disinfectants before use.
- (4) All feed and litter to be used during the transportation period of the exported swine to Japan are provided from the same source used for the pre-export isolation period.
- (5) No additional feed and litter have to be provided at any port during transportation of the exported swine to Japan.

(Issue of the health certificate)

16. The animal health authorities of the United Kingdom are responsible for issuing the inspection certificate for the exported swine, stating each of the following items in detail in English.

- (1) Each requirement of items 1 to 10, 13 to 15.
- (2) Dates, methods and results of each test in item 11 and 12.
- (3) Dates of medication with dihydrostreptomycin against leptospirosis, in case the medication was conducted in accordance with item 12(5).
- (4) Kinds of vaccines, name of the manufacturer, manufacturing lot number and dates of vaccination, if vaccines have been applied to the exported swine.
- (5) Name and address of the all premises of origin of the exported swine.
- (6) The pre-export isolation period with starting and ending dates in item 10.
- (7) Name and address of the pre-export isolation premises in item 10.

(Others)

17. In the case of an outbreak of rinderpest, FMD, vesicular stomatitis, ASF, CSF, swine vesicular disease or porcine enterovirus encephalomyelitis in the United Kingdom, the animal health authorities of United Kingdom must immediately suspend the shipment of the exported swine to Japan.

The animal health authorities of the United Kingdom must inform the Japanese animal health authorities of the outbreak as soon as possible and the completion of the necessary measures for the last case.

18. Aside from the items above-mentioned of the said animal health requirements, in case that any infectious disease excluded CSF is detected in the exported swine during the quarantine period in Japan, return or disposal of the swine may be

Swine (THE UNITED KINGDOM)
21/shouan/8437
October 28, 2009

ordered by the animal quarantine service in Japan.

Annex

The list of the third free countries

Refer to the following web site.

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>

英国（グレート・ブリテン及び北アイルランドに限る）から日本向けに輸出される豚の
家畜衛生条件（仮訳）

英国から日本向けに輸出される豚に適用される家畜衛生条件は、以下によることとする。

（定義）

本条件の適用において、以下のとおり定義する。

「豚」

豚（イノシシを含む。飼養繁殖豚及び野生の両方）

「輸出豚」

英国から日本向けに輸出される豚

「疾病の発生」

臨床症状の出現、当該疾病に対する病原体、特異抗原もしくは抗体が検出されること

「生産農場」

輸出豚が出生及び飼養された全ての農場

「第3 清浄国」

日本国農林水産省が豚及び豚肉等の日本への輸出を認めている国又は地域

「公的獣医官」

政府により定められた特定の研修、資格等の条件のもと、英国環境・食料・農村地方省（DEFRA）の代理として証明業務についている獣医師

「日本国家畜衛生当局」

日本国農林水産省消費・安全局動物衛生課

(一般条件)

- 1 英国は、牛疫、口蹄疫、水泡性口炎、アフリカ豚コレラ、豚コレラ、豚水泡病及び豚エンテロウイルス性脳脊髄炎が清浄であること。
- 2 英国では、牛疫、口蹄疫、アフリカ豚コレラ及び豚コレラのワクチン接種が禁止されていること。また、これらの疾病のワクチン接種を受けた豚の輸入が禁止されていること。
- 3 英国ではニパウイルス感染症、流行性脳炎（日本脳炎）、類鼻疽、野兔病及び豚水疱疹が報告されたことがないこと。
- 4 英国では残飯給与が禁止されていること。

(生産農場の条件)

- 5 生産農場においては出国検疫開始前少なくとも12カ月間に、狂犬病、炭疽、ブルセラ病、結核病、気腫疽、レプトスピラ病、サルモネラ症、トキソプラズマ病、オーエスキー病、豚伝染性胃腸炎、豚繁殖・呼吸障害症候群（PRRS）、豚流行性下痢、萎縮性鼻炎、豚丹毒、豚赤痢及び出血性敗血症の臨床兆候がないこと。
- 6 輸出豚が出国検疫直前に飼養されていた生産農場では出国検疫開始前40日以内に豚の導入がないこと。

(輸出豚の条件)

- 7 輸出豚は英国または第3清浄国のみで出生以降飼養されていたこと。
- 8 輸出豚は英国又は第3清浄国以外で生産又は飼養された豚との接触がなかったこと。
- 9 輸出豚はブルセラ病に対するワクチンを接種されていないこと。
- 10 輸出豚は日本向け船積み前、公的に承認された隔離施設において、公的獣医官の監視下で飼養されること、また、同一ロットとして日本向けに輸出される豚以外の動物と輸出前30日間以上、接触のない状態で隔離されること。

(検査条件)

- 11 輸出豚は10項にある隔離期間前30日以内の期間に豚コレラの抗体検査（血清中和試験又はELISA試験）を個体ごとに実施すること。
この期間中に行われた検査で全頭陰性である群が輸出前隔離することができる。
また、この結果にかかわらず、日本での検疫期間中に血清学的またはウイルス学的検査陽性豚が摘発された場合は、日本国家畜衛生当局は同一群の全ての輸出豚を返送又は殺処分することができる。

12 30日の輸出前隔離期間の間に血液検体を採取し、英国政府研究所に送付して以下の検査を行い、結果陰性であること。CSF及びPRRSについては、日本向けに全群を輸出するためには、輸出前隔離期間中に検査された全ての豚で検査陰性であること。

- (1) 豚コレラ 血清中和試験又はELISA試験
- (2) オーエスキー病 血清中和試験又はELISA試験
- (3) ブルセラ病 試験管凝集反応 (50 IU/ml 未満)
- (4) PRRS ELISA試験(ヨーロッパ型及び米国型の両方の抗原型に対して)
- (5) レプトスピラ病 顕微鏡凝集反応 (*L. pomona*, *L. hardjo*, *L. canicola*, *L. grippotyphosa* 及び *L. icterohaemorrhagiae* について血清希釈 1:400 で50%未満)、又は、ジヒドロストレプトマイシン 25mg/kg 10~14日間隔で2回投与

13 輸出豚は輸出予定前24時間以内に公的獣医官による検査を受け、感染性または伝染性疾病の臨床徴候が認められないこと。

(輸送等の条件)

14 公的獣医官は隔離施設から輸出港まで輸出豚を輸送する車両が事前に清掃の上、英国政府機関が認可した消毒薬で消毒されたことを検査確認すること。

15 英国政府機関は輸出者に以下の条件を遵守するよう連絡すること。

- (1) 輸出豚は隔離施設から輸出港まで、当該輸出豚以外の動物と混載されることなく直送されること。
- (2) 輸出豚は日本へ直送されるか、第3清浄国のみを經由し輸送されること。輸出豚が日本へ直送されない場合には、第3清浄国において、家畜防疫上安全と認められる方法で第3清浄国のみを通り、家畜防疫上安全に取り扱われること。
- (3) 輸出豚の輸送に使用されるその他の輸送箱、車輛及び使用される器材は、事前に清掃の上、英国政府機関が認可した消毒薬で同機関の監督の下に消毒が行われること。
- (4) 輸出豚の日本への輸送に使用する飼料及び敷料は、出国検疫において使用されたものと同一ロットのものであること。
- (5) 輸出豚の日本への輸送中、寄港地において飼料及び敷料を補給しないこと。

(証明書記載事項)

16 英国政府機関は、次の各事項を具体的に英語で記載した検査証明書を発行すること。

- (1) 1~10、13~15の各事項
- (2) 11及び12に掲げる検査対象疾病ごとの検査実施年月日、検査方法及び検査結果
- (3) 12(5)において、レプトスピラ病に対するジヒドロストレプトマイシンの投与を実施した場合は、その投与年月日
- (4) 輸出豚がワクチン接種を受けている場合は、その種類、製造所名、製造ロット番号

及び接種年月日

- (5) 輸出豚の全ての生産農場の名称及び所在地
- (6) 10の輸出前隔離期間の開始及び終了年月日
- (7) 10の出国検査の名称及び所在地

(その他)

- 17 英国家畜衛生当局は、英国において牛疫、口蹄疫、水泡性口炎、アフリカ豚コレラ、豚コレラ、豚水泡病又は豚エンテロウイルス性脳脊髄炎が発生した場合は、直ちに、日本向け豚の輸出を中止すること。

なお、英国家畜衛生当局は、日本国家畜衛生当局に、疾病の発生を直ちに通報し、最終発生における必要な措置が完了したことを通報すること。

- 18 当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず、日本での輸入検査中に豚コレラ以外の家畜の伝染性疾病が摘発された場合には、日本の動物検査所によって、当該豚の処分又は返送が指示されることがある。

(別添)

第三清浄国リスト

以下のウェブサイト参照のこと

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>